

Nation-State in the Global Age



凤凰文库

政治学前沿系列



全球时代的民族国家

吉登斯讲演录

【英】安东尼·吉登斯 著 郭忠华 编

江苏人民出版社

PHOENIX LIBRARY

Nation-State in the Global Age



凤凰文库

政治学前沿系列



全球时代的民族国家

吉登斯讲演录

【英】安东尼·吉登斯 著 郭忠华 编

江苏人民出版社

PHOENIX LIBRARY

图书在版编目(CIP)数据

全球时代的民族国家:吉登斯讲演录/(英)吉登斯(Giddens, A.)著;郭忠华编. —南京:江苏人民出版社,2012.6

(凤凰文库·政治学前沿系列)

ISBN 978-7-214-08122-3

I. ①全… II. ①吉… ②郭… III. ①吉登斯, A.—民族国家—研究 IV. ①D03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 082549 号

书 名 全球时代的民族国家:吉登斯讲演录

著 者 [英]安东尼·吉登斯

编 者 郭忠华

责任编辑 刘 焱

装帧设计 许文菲

责任监制 王列丹

出版发行 凤凰出版传媒集团
凤凰出版传媒股份有限公司
江苏人民出版社

集团地址 南京市湖南路1号A楼,邮编:210009

集团网址 <http://www.ppm.cn>

出版社地址 南京市湖南路1号A楼,邮编:210009

出版社网址 <http://www.book-wind.com>

<http://jsrmcbs.tmall.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 江苏凤凰盐城印刷有限公司

开 本 960毫米×1304毫米 1/32

印 张 15 插页4

字 数 390千字

版 次 2012年6月第2版 2012年6月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-214-08122-3

定 价 42.00元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、制度、科技、教育等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中西方文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中西文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中，中华民族必将展示新的实践，产生新的经验，形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结，成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是：围绕建设中国特色社会主义，实现社会主义现代化这个中心，立足传播新知识，介绍新思潮，树立新观念，建设新学科，着力出版当代国内外社会科学、人文学科、科学文化的最新成果，以及文学艺术的精品力作，同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化的优秀作品，从而把引进吸收和自主创新结合起来，并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合，以若干主题系列的形式呈现，并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、外国现当代文学等领域设计规划主题系列，并不断在内容上加以充实；同时，文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向，分批设计规划出新的主题系列，增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发，从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发，中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径，形成独特的学术和创新的思想、理论，这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此，我们相信，在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下，在广大读者的帮助和关心下，凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书，在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中，实现凤凰出版人的历史责任和使命。

凤凰文库出版委员会

编者的话

20世纪晚期和21世纪的最初几年是一个见证全球社会、政治剧烈变革的时期,这种变革突出体现在“全球时代的来临”、“两极格局的瓦解”、“恐怖主义的兴起”等方面。上世纪60年代末以来,随着全球卫星通信系统的建立,随着电视、计算机等的普及以及覆盖全球的互联网的出现,人类社会进入了一个真正相依互动的全球时代。全球时代是一个以数字化、信息化、网络化等为基础的后工业时代,它的来临给人类社会和人类生活带来了一系列影响深远的变化:它使民族国家的经济超越政治的边界而形成全球一体化的市场经济,民族国家的政治与经济越来越表现出不对等的趋势;它使民族国家的主权同时从超国家和亚国家层面受到挑战,全球化在瓦解国家主权的的同时,又给民族国家的政府能力提出了更高的要求;它使彼此迥异和隔离的文化变得频繁接触、相互激荡和相互碰撞,亨廷顿所说的“文明的冲突”成为20世纪中后期以来突出的现象之一……与全球化进程相一致的是两极格局的瓦解。上世纪80年代末90年代初苏东社会主义阵营的解体打破了全球政治的两极对垒,为全球化进程的加速推进扫清了政治上的障碍。在一片“历史终结”、“意识形态终结”

的浩叹声中,资本主义制度似乎取得了全面的胜利,市场经济制度、自由民主制度似乎昭示了人类社会的最终归宿。然而,随之而来的“9·11”事件却给沉醉在资本主义胜利中的人们以当头棒喝,使他们意识到,世界并没有太平,恐怖主义、原教旨主义已成为附着在人类社会肌体上的最有害毒瘤。

正是在这一重大时代转型的背景下,在1998—2004年间,时为伦敦经济政治学院(LSE)院长的安东尼·吉登斯(Anthony Giddens)连续发表了一系列重要的演讲,内容涉及对马克思和社会主义的再认识、对全球时代各大政治主题的思考、对未来世界社会的展望。首先,面对苏东社会主义阵营解体,马克思主义、社会主义不再时髦的局面,吉登斯设计了一组名为“后社会主义的政治”讲座。它们重新回到马克思,清理马克思有关资本主义和社会主义的思想,评价马克思思想在当代背景下的得失,同时,勾勒后社会主义时代的政治形势和思想地形。它们所传达的核心思想是:卡尔·马克思从来没有离开过我们,我们今天仍然生活在马克思所诊断出来的资本主义的弊病当中。其次,面对方兴未艾的全球化进程以及由此带来的时代转折,吉登斯设计了一组旨在“探讨我们所处的神奇时代”的系列讲演,即“全球时代的世界”^①。其目的在于使人们对自己所处的时代形成清醒的认识,内容涉及如何理解全球时代(《全球时代的来临》)、全球时代的美国、全球时代的欧洲、全球时代的恐怖主义和全球时代的贫富分化。最后,作为对世界社会的展望,吉登斯还设计了一组名为“世界社会的未来”的演讲。它们从全球化的背景出发,围绕民族国家的未来、全球不平等的未来、家庭的未来、民主的未来等

^① 从逻辑结构的角度来看,“全球时代的世界”系列演讲最好放在本书的第三部分。然而,本书所依据的主要是时间线索,“世界社会的未来”系列讲座发表于2001—2002年间,早于“全球时代的世界”(2004年),故笔者还是把“世界社会的未来”系列讲座放在了“全球时代的世界”系列讲演之前。

主题,阐述了吉登斯对于未来世界的看法。同时,为了更好地理解当今时代,他还有意识地邀请了乔治·索罗斯(George Soros)、哈维尔·索拉那(Javier Solana)、苏茜·奥巴赫(Susie Orbach)等商界精英、欧洲政要或者著名学者来到伦敦经济政治学院,与其展开面对面的对话,使读者对全球时代的经济、政治、生活等形成更加直观的理解。这些讲演和谈话结合在一起,形成了一个有机的整体。它们不仅是理解当今时代状况的重要资源,而且是理解吉登斯思想的重要依托。

2005年,当笔者初次接触到这些演讲和谈话的时候,即感受到了它们的价值并萌生了将它们结集出版的念头。笔者的想法得到了吉登斯本人的支持。他不仅授予了这些讲演和谈话的中文版权,而且还肯定了笔者的编译思路,提出了许多富有启发性的建议。吉登斯先生的支持无疑为本书的编译提供了动力。然而,由于各种原因,本书真正的编译工作却是在2007年之后进行的。2007年12月,应笔者的邀请,吉登斯夫妇来到中山大学,专门出席由笔者组织召开的“吉登斯与现代社会理论”学术研讨会。吉登斯先生不仅提交了参会的论文,而且还在会议期间发表了两次重要演讲,即“全球时代的民族国家”和“第三条道路的政治”,并围绕相关主题与笔者和其他参会者展开了广泛的交流。这些演讲和论文反映了吉登斯先生的最新思想动态,尤其是他对于欧洲福利制度的思考。在征得吉登斯先生同意的条件下,笔者在编辑本书的时候将其在中山大学的演讲、论文和对话也收入本书。它们与吉登斯在伦敦经济政治学院所做的系列演讲结合在一起,形成一个完整的体系,共同反映了1998—2007年间吉登斯思想的发展历程。必须说明的是,这些讲演和谈话的结集出版尚属首次,在英语或者其他语种中并不存在对应的版本。

吉登斯无疑是当今世界最重要的思想家之一。自上世纪60年代投身于学术生涯至今,他出版了超过40本学术著作。他对马克思、涂

尔干、韦伯等经典思想家著作的诠释和其提出的“结构化理论”等在学术界产生了持久的影响。他把对现代性、全球化、风险等问题的研究推向了全球社会科学的前沿。他所提出的“第三条道路”帮助塑造了20世纪最后几年“粉红色欧洲”的形成。同时,他还是世界著名出版社政体出版社(Polity Press)的创办者,英国前首相托尼·布莱尔的“精神导师”,世界知名学府伦敦经济政治学院的第十一任院长。2004年,他正式受封为“终身贵族”,出任上议院议员。马丁·奥布赖恩(Martin O'Brien)在评价吉登斯时说道:“他(吉登斯)是一位划时代的社会理论家、出版界的独行侠和影响越来越大的政治哲学家。”^①编译如此重要思想家的讲演录,使笔者感到荣幸和惶恐。1790年,著名翻译理论家亚历山大·弗雷泽·泰特勒(Alexander Fraser Tytler)确立了翻译三原则:原样复写原作的观念;仿效原作者的风格;保持原文的流畅。^②呈现在读者前面的这部著作,力求达到的至少是其中的第一个要求,即忠实于演讲者的原意。但由于本书所具有的篇幅,由于演讲者浓重的地方口音以及部分地方吐字不清等原因,笔者深知,录音误听、文本误译之处将在所难免。我真诚地接受读者的批评、指正。

从选择以吉登斯思想作为学术研究的主题至今,遨游于吉登斯广袤而深奥的思想之海已逾10年。在后来的数年中,笔者还建立起了与他本人的直接交流。这种思想的交流和日常的交往使我获益匪浅。尤其是2009年,留学英国,更让我深切地感受到其思想之博大、思维之敏捷、态度之和蔼、语言之风趣。它们已成为我学术和生活中不可磨灭的印记。我感谢“吉登斯与现代社会理论”学术研讨会召开

① Anthony Giddens, Christopher Pierson, *Making Sense of Modernity: Conversations with Anthony Giddens*, Stanford University Press, 1998, p. 1.

② 转引自王宏印:《中国传统译论经典诠释——从道安到傅雷》,武汉:湖北教育出版社,2003年,第103页。

期间,中山大学黄达人校长、梁庆寅副校长以及政务学院诸位领导和同事所提供的宝贵帮助。没有他们的帮助,该研讨会也就无法顺利举行并产生广泛的影响。我感谢暨南大学郭韵老师所提供的支持,她不仅在“吉登斯与现代社会理论”学术研讨会期间担任了吉登斯的翻译,而且还翻译了本书的大部分演讲稿。我感谢江苏人民出版社为本书出版所做的大量工作,没有该社的鼎力相助,本书的出版也就无由说起。同时,我也感谢我的家人,感谢妻子王鹏艳和女儿凌萍为我提供的宝贵支持,使我在过去十多年间能够一如既往地投身于学术的生涯,并从中体会到思想的空间和思辨的乐趣。

郭忠华

2010年仲夏于祈乐苑

目 录

编者的话 1

第一部分 在中山大学的演讲 1

全球时代的民族国家 3

第三条道路的政治 21

欧洲社会模式的反思与展望 33

第二部分 后社会主义的政治 57

社会主义:历史背景的考察 59

社会主义思想轮廓:马克思的勾勒 73

从资本主义向社会主义过渡 89

社会主义涵义的再思考 104

全球化与社会主义阵营的解体 119

后社会主义时代的政治民主 135

后社会主义时代的政治界分 150

第三部分 世界社会的未来 167

全球化与反全球化 169

民族国家的未来 187

全球不平等的未来 199

家庭的未来 215

民主的未来 227

新旧平等主义 241

第四部分 全球时代的世界 257

全球时代的来临 259

全球化时代的美帝国 274

欧洲社会的未来 288

新式恐怖主义 304

贫富分化的未来 319

第五部分 吉登斯谈话录 335

全球经济的困境与新生——吉登斯与索罗斯谈话录 337

日常生活中的性与政治——吉登斯与奥巴赫谈话录 363

全球时代的欧洲——吉登斯与索拉那谈话录 391

中国福利制度的未来选择——吉登斯与任剑涛、黄平、
王铭铭谈话录 416

高度现代性社会的学术与生活——吉登斯与郭忠华谈话录 423

气候变化与政治革新——吉登斯与郭忠华谈话录 434

附录 经济衰退、气候变化与规划的回归 458

第一部分

在中山大学的演讲

全球时代的民族国家^①

郭忠华 何莉君/译

我们生活在一个令人迷惑、变化无常、非理性而且脱离了人类控制的世界,生活在越来越难以理解,未来越来越难以预测的 21 世纪。这个世纪与 18 世纪哲学家所预言的情况完全不同。这些哲学家创立了社会科学,认为我们这个社会的生活将变得更容易预测,我们这个世界将变得更容易理解,我们对于自己的生活 and 历史也会有更深刻的了解。这也是马克思所相信的。他认为,如果我们想要创造历史,那就必须先理解历史。18 世纪晚期,人们看到了科学对于生活的影响,认识到科学可以使生活变得更容易控制,使自然变得更容易理解。凭借技术的进步,世界将变得更容易为人类所操纵。但是,实际情况却并非如此,而且恰恰相反,世界变得越来越超出了我们的控制范围,变得越来越不确定。在 18 世纪的哲学家看来,我们可以预见自己的未来。但是如果你问,未来在哪里? 我们的未来是什么样子? 我想这个世界实际上已经变得更加不确定,甚至连人类本身的命运也变得更加不确定了。21 世纪初期的社会与人们所想象的不同。从科学与自然关系的角度来说,也许在五六十

^① 2007 年 12 月 1 日。

年以前,你所担心的主要是自然对于我们人类的影响,如洪水、飓风、自然灾害、粮食歉收等。但是到最近几年,人类给自然带来的忧虑远远超过了自然给人类带来的忧虑。这是人类历史的一个根本性转变。

不管我们创造了一个什么样的世界,毋庸置疑,这个世界是一个全球性的世界。一个地区所面临的不确定性和困难,也是整个国家和世界所要面临的问题。如果这个世界与人类创造者们所预想的有什么不同的话,从某种意义上说,也是因为全球化的特征让它如此与众不同。关于未来,作为当今世界最重要政治形式的民族国家将依赖于对全球政治的分析和我们所处的时代。在这里,我想区分两个概念:全球化和全球时代。全球化是一系列过程,它意味着相互依赖。对它最简单的定义就是:依赖性的增强。这种增强体现在政治、经济和文化等维度上。全球时代所描述的则是一种我们已经创造或是想要创造的制度。全球时代是我们当前生活的社会条件。我们可以被看做人类有史以来的全球时代的第一批公民。尽管对于全球化我曾经论述良多,但我的主要目标还是要分析全球时代和民族国家。我本可以从很多方面论述人类的第一个全球时代意味着什么,但我重点要谈的却是全球时代的民族国家。因为这是我们生活中非常关键的一部分。我们必须质问:民族国家在这一时代发生了什么样的变化?在这种新的全球时代,民族国家是否发生了很大的转变,被赋予了很多新的特征?

重温全球化概念的历史是分析全球时代的良好开端。“globalization”这个英文单词是一个非常晚近的词汇,它诞生于20世纪80年代。在这个年代,当我开始写作有关全球化的文章的时候,即使在学术界也很少有人使用到这个词汇,人们常常用“国际关系”、“国际化”、“国际劳动分工”等其他词汇来表达这个词汇所隐含的涵义。直到20世纪80年代晚期,“全球化”词汇才开始得到使用。从诞生到现在,从毫不知名到风靡世界,这个词汇以惊人的速度传播和使用开来。在所有的时代里,在所有的社会科学词汇中,“全球化”词汇可以被看做最为成功的一个。

它的发展本身就是表明全球化涵义的最好例子,它恰如其分地描述了全球化的全球性特征,是全球化过程的有力例证,同时还表明了过去二三十年来全球化过程的剧烈程度。全球化概念变得全球化了,它成为人们生活中的语言,并广泛见诸报端,而不再是一个隐藏在学科里的特殊名词。它描述了事物扩及全球的过程。因此,这是一个非常大的转变。这个词汇在每个国家都得到极为普遍的使用,受到极为广泛的关注,很难找到一个不谈论全球化的国家。正如我伦敦经济政治学院的同事戴维·赫尔德(David Held)所说,全世界对于全球化的大讨论本身是全球化过程的一部分。我在我的早期著作《反思性现代化》一书中也提到,今天所出现的全球化本质上是一个反思性不断增强的过程,遍及全球的现代性争论本身是反思性过程的一部分,它们构成了现代性的内容,是现代性不可分割的部分,表明了现代性的反思性与自我反思性本质。

有关全球化的争论大致可以划分为两大阶段。第一个阶段是从 20 世纪 80 年代的晚期到 90 年代的早期,学术界开始怀疑全球化是否真正存在。比如,人们认为,传统中国文明是一种全球性的文明,罗马、美索不达米亚也是全球性的文明,那么 20 世纪的全球化又有什么区别呢? 随着时间的推移,很多人怀疑全球化是不是一种真实的情况。90 年代,这种争论变得尤为激烈。但是,随着现在有关全球化研究的学术书籍的增多,对于全球化是否存在的争论已经停止了。所有研究全球化的学者都认识到我们所处时代的



吉登斯做“全球时代的民族国家”演讲